

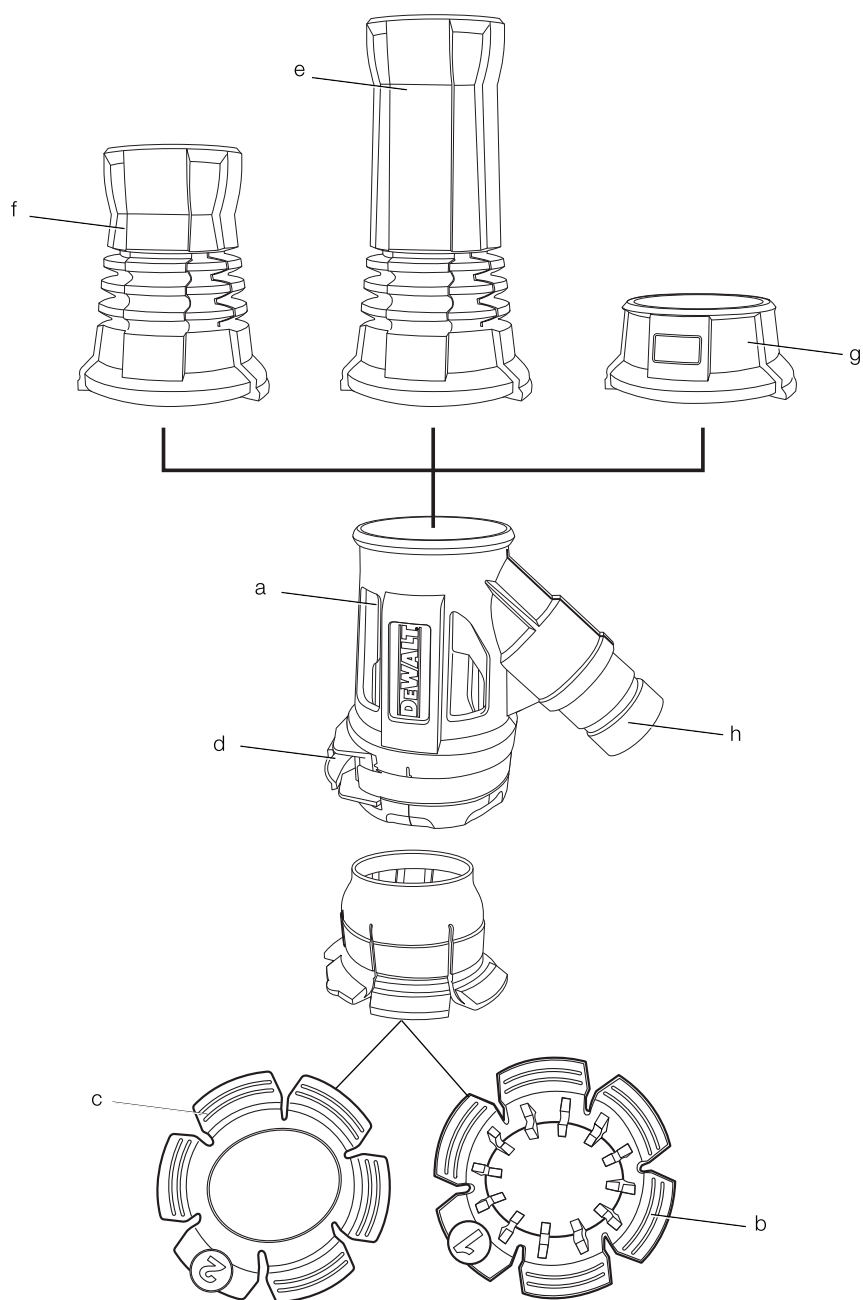


370002-30 LT

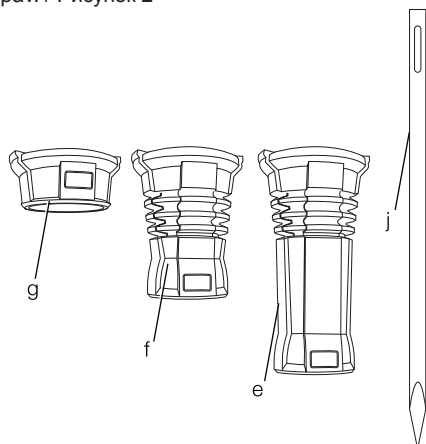
DWH051

Lietuvių	(Originalios instrukcijos vertimas)	7
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	13

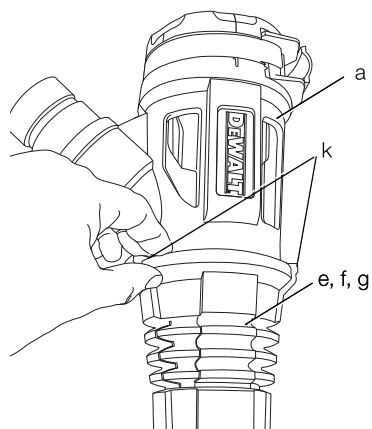
1 рив. / Рисунок 1



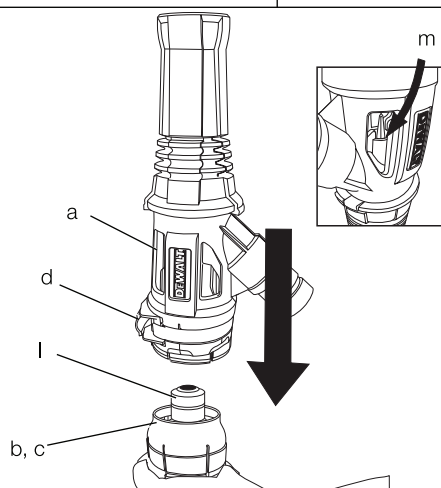
2 рав. / Рисунок 2



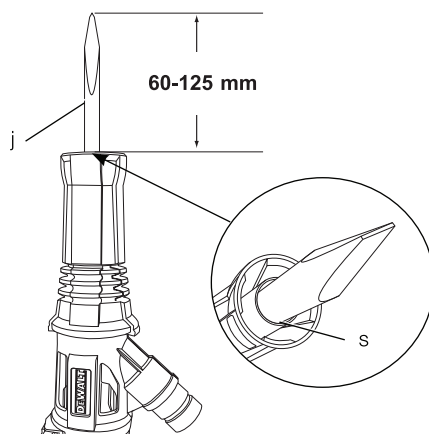
3 рав. / Рисунок 3



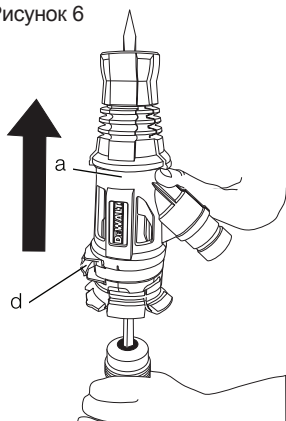
4 рав. / Рисунок 4



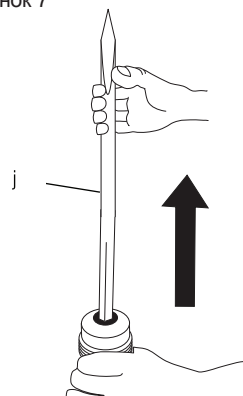
5 рав. / Рисунок 5



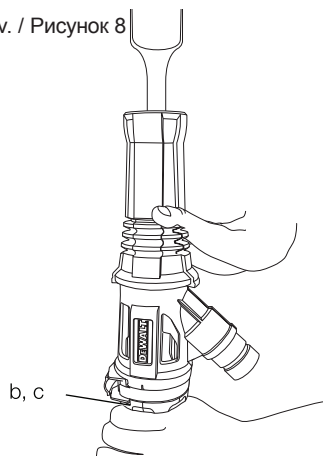
6 рав. / Рисунок 6



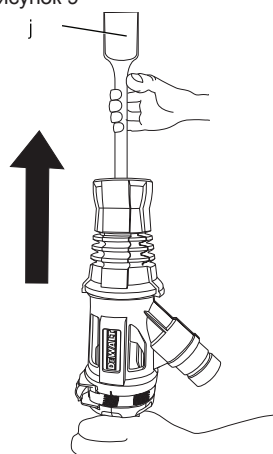
7 рав. / Рисунок 7



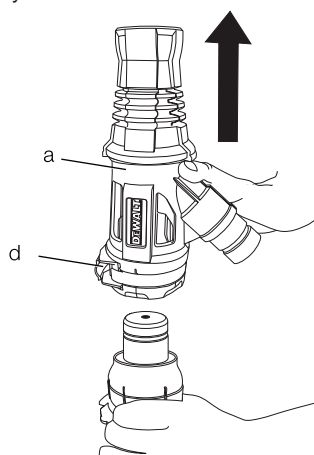
8 рав. / Рисунок 8



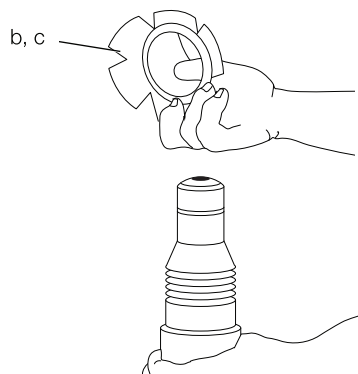
9 рав. / Рисунок 9



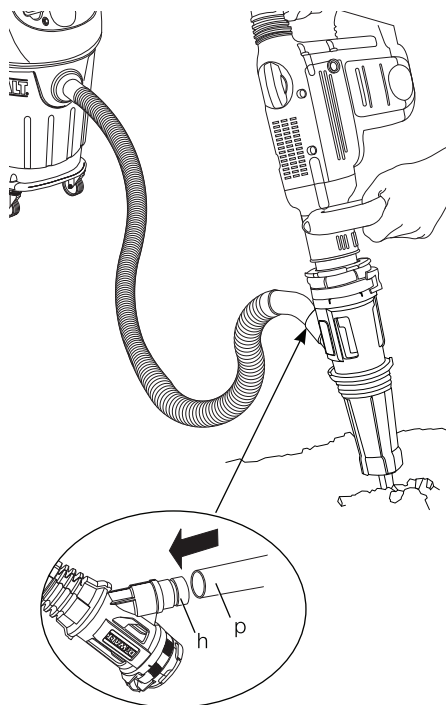
10 рав. / Рисунок 10



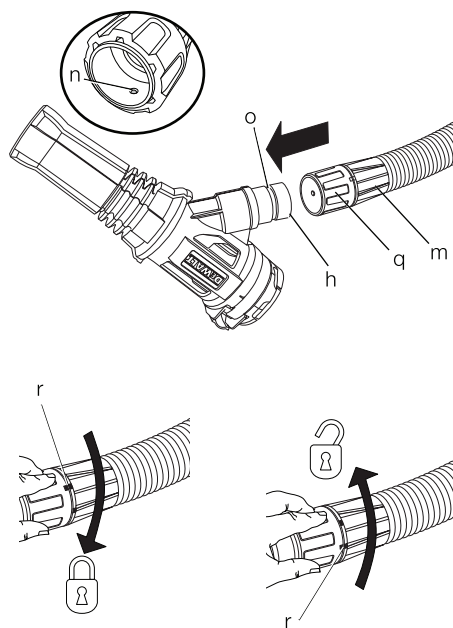
11 рав. / Рисунок 11



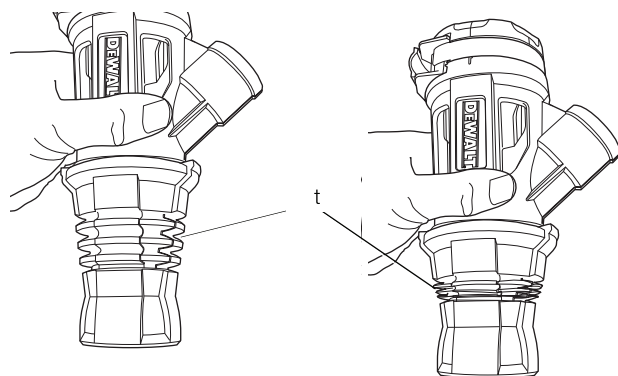
12 рив. / Рисунок 12



13 рив. / Рисунок 13



14 рив. / Рисунок 14



DULKIŲ, KYLANČIŲ VYKDANT GRIOVIMO IR ARDYMO DARBUS, IŠTRAUKIMO SISTEMA DWH051

Sveikiname!

Jūs pasirinkote DEWALT įrankį. Dėl ilgametės patirties įrankių gamyboje ir diegiamų naujovių, DEWALT yra patikimiausias profesionalių elektrinių įrankių vartotojų partneris.

Techniniai duomenys

DWH051				
Dulkių ištraukimo gaubtas	trumpas	vidutinis	ilgas	
Dydis (I x P x A):	mm	210 x 173 x 105	282 x 173 x 105	355 x 173 x 105
Kalto tipas		smailus / plokščias	smailus / plokščias	smailus / plokščias
Įrankio ilgis	cm	28–34	35–41	42–45
Svoris	kg	0,6	0,7	0,8

Apibrėžtys Saugos taisyklės

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Perskaitykite šią instrukciją ir atkreipkite dėmesį į šiuos simbolius.



PAVOJUS! Nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengus **galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti**.



ĮSPĖJIMAS! Reiškia potencialiai pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti, **gali baigtis mirtimi arba sunkiu sužeidimu**.



DĖMESIO! Reiškia potencialią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti, **galėtų baigtis nesunkiu arba vidutiniu sužeidimu**.

PASTABA. Nurodo pavojų, **nesusijusį su susižalojimu**, kuris, jo nevenigiant, **galėtų baigtis žala turtui**.

Reiškia elektros smūgio pavojų.



Žymi gaisro pavojų.

Saugos instrukcija



ĮSPĖJIMAS! Visada laikykitės savo šalyje galiojančių saugos taisyklių visų toliau nurodytų instrukcijų, kad sumažėtų elektros smūgio, gaisro ir susižeidimo pavojus.

Prieš pradėdami naudoti šį priedą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Taip pat žr. elektrinio įrankio, kuris bus naudojamas su šiuo priedu, naudojimo instrukciją.

IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS DĖL SAUGOS ATEIČIAI

1 BENDROJI INFORMACIJA

- Užtikrinkite darbo vietos švarą.** Užgriozdintos vietos ir darbataliai dažnai tampa nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Neleiskite artyn vaikų.** Neleiskite vaikams liesti įrankį ar ilginimo laidą. Nepatyrusiems vartotojams būtina priežiūra.
- Naudokite tinkamą įrankį.** Numatytoji paskirtis aprašyta šiame vartotojo vadove. Nenaudokite mažų įrankių ar priedų darbams, kuriuos reikia atlikti sunkiam darbui skirtais įrankiais. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.



ĮSPĖJIMAS! Naudojant šiame vadove nerekomenduojamus papildomus įtaisus arba priedus, arba naudojant įrankį ne pagal numatytąją paskirtį, gali kilti asmeninio susižeidimo pavojus.

2) ELEKTROSAUGA

- Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Jei jūsų kūnas būtų įžemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.
- Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo dalys gali paliesti paslėptus laidas, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų laikymui skirtų paviršių.** Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.

- c) **Iš anksto patikrinkite (pvz., naudodami metalo detektorių), kad įsitikintumėte, jog vietoje, kurioje dirbate, nėra paslėptų elektros kabelių ar dujotiekio ir vandentiekio vamzdžių.** Išorinės metalinės prietaiso dalys gali įgyti elektros krūvį, pavyzdžiui netyčia pažeidus elektros kabelį. Dėl to kyla didelis elektros smūgio pavojus.

3) ASMENINĖ SAUGA

- a) **Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų.** Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.
- b) **Dėvėkite asmeninės saugos įrangą. Visada naudokite akių apsaugos priemones.** Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažina susižeidimo pavojų.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Jei elektrinius įrankius naudosite ne pagal paskirtį, gali kilti pavojinga situacija.
- b) **Tuščiąja eiga veikiančius elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite šio elektrinio įrankio naudoti žmonėms, nesusipažinusiems su įrankiu arba šia instrukcija.** Naudojami nekvalifikuotų naudotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.

5) DARBO VIETOS SAUGA

- a) **Užtikrinkite tinkamą darbo vietos ventiliaciją.** Darbas dulkėtoje, prastai vėdinamoje aplinkoje gali pakenkti sveikatai.

Papildomos specialios dulkių ištraukimo sistemų naudojimo saugos taisyklės

- Nenaudokite šio priedo gręžimo darbams.
- Su šiuo priedu naudokite tik DeWALT rekomenduojamus elektrinius įrankius. Norėdami gauti daugiau informacijos apie DeWALT elektrinius įrankius, kuriuos galima naudoti su šiuo priedu, kreipkitės į vieną iš mūsų vietos atstovų, kurių adresus rasite šios instrukcijos gale arba apsilankę adresu www.dewalt.com.
- Nedirbkite su šiuo įrankiu drėgnose vietose arba esant drėgnoms oro sąlygoms.
- Saugokite įrankį, kad vaikai su juo nežaistų. Būtina atidi priežiūra, jei įrankis naudojamas vaikų arba prie vaikų.
- Naudokite tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus papildomus įtaisus.
- Nekiškite pašalinių daiktų į mašinos angas. Nesinaudokite mašina, jei kuri nors anga yra užsikimšusi; pašalinkite pūkų, plaukus ir visus kitus daiktus, kurie gali kliudyti oro srautui.
- Saugokitės, kad į mašinos angas ar tarp judančių jo dalių nepatektų plaukai, palaidi drabužiai, pirštai ir kitos kūno dalys.
- Nesiurbkite lengvai užsiliepsnojančių ir sprogiųjų skysčių, pvz., benzino, ir nenaudokite mašinos ten, kur gali būti tokių skysčių.
- Šis prietaisas surenka didžiąją kylančių dulkių dalį, bet ne visas dulkes.



ĮSPĖJIMAS! Tam tikrų rūšių dulkės, kylančios apdorojant medžiagas, turi cheminių medžiagų, kurios sukelia vėžinius susirgimus, išsigimimus arba daro kitą žalą reprodukcijai ar sukelia sunkius lėtinius kvėpavimo susirgimus ar kitą žalą. Tokių cheminių medžiagų pavyzdžiai: švinas iš dažų, kuriuose yra švino junginių, kristalinis silicis iš plytų, cemento bei kitų mūrijimo produktų ir arsenas ir chromas iš chemiškai apdorotos medienos. Kuo dažniau dirbate tokius darbus, tuo didesnis šių medžiagų keliamas pavojus. **Norėdami sumažinti šių chemikalų poveikio galimybę, naudotojas ir pašaliniai asmenys turi dirbti gerai vėdinamose patalpose ir naudoti patvirtintas apsaugines priemones, pvz. kaukes, saugančias nuo dulkių, kurios specialiai skirtos mikroskopinėms dalelėms sulaikyti. Nukreipkite dulkes atokiai nuo veido ir kūno. Venkite ilgalaikio dulkių poveikio. Dėvėkite apsauginius drabužius ir nusiprauskite neapsaugotas kūno vietas vandeniu bei muilu. Į burną, nosį, akis arba ant odos patekę dulkės gali paskatinti kenksmingų chemikalų įsigerimą.**



ĮSPĖJIMAS! Prieš pradėdami darbą, nustatykite kylančių dulkių pavojaus klasifikaciją. Naudokite tinkamos, oficialiai aprobuotos saugos klasės pramoninį siurbį, atitinkantį Jūsų vietos dulkių keliamų pavojų kontrolės reglamentą.

Kiti pavojai

Naudojant dulkių ištraukimo sistemą, gali kilti šie pavojai:

- susižeidimai palietus besisukančias dalis arba įkatusias įrankio dalis.

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma.

Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- pavojus prispausti pirštus, keičiant priedus;
- pavojai sveikatai, kuriuos sukelia dulkės, kylančios dirbant su betonu ir (arba) mūru.

Ant dulkių ištraukimo sistemos esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite prietaiso naudojimo instrukciją.



Dėvėkite akių apsaugas.

DATOS KODO VIETA

Datos kodas, kuriame nurodyti ir pagaminimo metai, yra pažymėtas pagrindinėje informacijos etiketėje.

Pavyzdys:

2011 XX XX

Pagaminimo metai

Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 dulkių, kylančių vykdamas griovimo ir ardymo darbus, ištraukimo sistema
 - 3 dulkių ištraukimo gaubtai
 - 2 įrankio laikiklio adapteriai
 - 1 įrankių dėžė
 - 1 naudojimo instrukcija
- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
 - Prieš pradėdami darbą, skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šį įrankio naudojimo instrukciją.

Aprašymas (1 pav.)



ĮSPĖJIMAS! Niekada nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite patirti turintį žalą arba susižaloti.

- a. Dulkių ištraukimo sistema
- b. 1 adapteris
- c. 2 adapteris
- d. skląstis
- e. dulkių ištraukimo gaubtas (ilgas)
- f. dulkių ištraukimo gaubtas (vidutinis)
- g. dulkių ištraukimo gaubtas (trumpas)
- h. prijungimo taškas

PASTABA. Norėdami pasirinkti tinkamą įrankio laikiklio adapterį, žr. informacijos etiketę įrankių dėžės dangčio viduje.

NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS

Ši dulkių, kylančių vykdant griovimo ir ardymo darbus, surinkimo sistema skirta profesionaliems betono bei mūro nukalimo, griovimo ir ardymo darbams. Naudojant tinkamą smūginį kaltuvą, kaltą ir dulkių trauktuvą, juo galima pašalinti didžiąją daugumą statinių ir ore kylančių dulkių, kurios, jeigu dulkių ištraukimo sistema nebūtų naudojama, užterštų darbo vietą arba keltų pavojų naudotojo ir netoliese esančių asmenų sveikatai.

NENAUDOKITE esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

Ši dulkių, kylančių vykdant griovimo ir ardymo darbus, ištraukimo sistema yra profesionalus įrankis.

NELEISKITE vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

SURINKIMAS IR REGULIAVIMAS



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami arba keisdami nustatymus, arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo. Svirtinis jungiklis būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

PASTABA. Siekiant optimalaus veikimo, kaltas neturi išsikišti iš dulkių gaubto galo daugiau nei 125 mm arba mažiau nei 60 mm (5 pav.).

PASTABA. Adapteris ir visi paviršiai turi būti nealyvuoti ir netepaluoti. Dulkių trauktuvą nebus tvirtai prijungtas, jeigu dalys bus alyvuotos arba tepaluotos. Žr. skyrių Valymas.

Dulkių ištraukimo sistemos prijungimas (1–5 pav.)

PASTABA. Nuimkite nuo įrankio kaltus arba priedus.

- 1 Pasirinkite tinkamą dulkių ištraukimo gaubtą (e, f, g), atsižvelgdami į kalto (j) ilgį arba priedą, kuriuo naudositės.
- 2 Sumontuokite pasirinktą dulkių ištraukimo gaubtą (e, f, g) ant dulkių ištraukimo sistemos (a). Patraukite ašesles (k), norėdami pritvirtinti ir atlaisvinti dulkių ištraukimo gaubtą.
- 3 Pasirinkite tinkamą adapterį (b, c). Užmaukite adapterį ant įrankio laikiklio (l), kiek tik jis lenda.

PASTABA. Norėdami pasirinkti tinkamą įrankio laikiklio adapterį, žr. informacijos etiketę įrankių dėžės dangčio viduje.

- 4 Atlenkite skląstį (d)
- 5 Užmaukite dulkių ištraukimo sistemą (a) ant adapterio, kiek tik ji lenda.

PASTABA. Dulkių ištraukimo sistema turi ribojimo stabdiklį: tarp įrankio laikiklio (l) ir ribojimo stabdiklio (m) neturi likti jokių tarpų, kaip pavaizduota įklijoje.

- 6 Užspauskite skląstį (d), kad dulkių ištraukimo sistema būtų tinkamai užfiksuota.
- 7 Įkiškite kaltą (j), kaip nurodyta įrankio naudojimo instrukcijoje.

PASTABA. Kaltas būtinai turi būti prakištas pro apvalų kreiptuvą (s) dulkių ištraukimo gaubte, kaip pavaizduota įklijoje.

SMAILIOJO KALTO IŠĖMIMAS (6, 7 PAV.)

- 1 Atlenkite skląstį (d)
- 2 Nuimkite dulkių ištraukimo sistemą (a) nuo įrankio laikiklio.
- 3 Išimkite smailųjį kaltą (j) iš įrankio laikiklio, kaip nurodyta įrankio naudojimo instrukcijoje.

PLOKŠČIOJO KALTO IŠĖMIMAS (8–11 PAV.)

- 1 Nuleiskite adapterį (b, c) žemyn, kaip pavaizduota.
- 2 Išimkite plokščiąjį kaltą (j) iš įrankio laikiklio, kaip nurodyta įrankio naudojimo instrukcijoje.
- 3 Atlenkite skląstį (d) ir nuimkite dulkių ištraukimo sistemą (a) nuo įrankio laikiklio.
- 4 Nuimkite adapterį (b, c).

Dulkių ištraukimo sistemos tvirtinimas prie dulkių trauktuvo (1, 12, 13 pav.)



ĮSPĖJIMAS! Su šiuo priedu naudokite tik DeWALT rekomenduojamus elektrinius įrankius. Norėdami gauti daugiau informacijos apie DeWALT elektrinius įrankius, kuriuos galima naudoti su šiuo priedu, kreipkitės į vieną iš mūsų vietos atstovų, kurių adresus rasite šios instrukcijos gale arba apsilankę adresu www.dewalt.com.

Iki galo įkiškite rekomenduojamą dulkių trauktuvo žarnos antgalį (p) į prijungimo tašką (h). Norėdami pritvirtinti saugiau, naudokite „AirLock“ jungties sistemą.

PASTABA. Patikrinkite, ar tvirtai prijungta žarna.

„AIRLOCK“ JUNGTIES SISTEMA – DWV9000 (ĮSIGYJAMA ATSKIRAI)

„AirLock“ leidžia greitai ir saugiai sujungti gręžimo metu kylančių dulkių ištraukimo sistemą ir dulkių trauktuvą.

- 1 Užtikrinkite, kad „AirLock“ jungties (m) žiedas (q) būtų atlaisvinimo padėtyje. Sutapdinkite ant žiedo ir „AirLock“ jungties esančias įrantas (r) kaip pavaizduota, norėdami užfiksuoti ir atlaisvinti.
- 2 Užspauskite „AirLock“ jungtį (m) ant dulkių ištraukimo sistemos (a) prijungimo taško (h).
- 3 Pasukite žiedą (q) į fiksavimo padėtį.

PASTABA. Žiedo viduje esantys rutuliniai guoliai (n) užsifiksuos angoje (o) ir užtvirtins jungtį.

Dabar dulkių, kylančių vykdant gręžimo darbus, ištraukimo sistema yra tvirtai prijungtas prie dulkių trauktuvo.

NAUDOJIMAS

Naudojimo instrukcija



ĮSPĖJIMAS! Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.



ĮSPĖJIMAS! Visada perskaitykite įrankio naudojimo instrukciją ir naudokite įrankį, kaip nurodyta.



DĖMESIO! NENEŠKITE ir netraukite įrankio, laikydami už dulkių trauktuvo. Laikykitės įrankį, kaip nurodyta įrankio naudojimo instrukcijoje.

- Skląstis būtinai turi būti tvirtai užspausta.
- Sukimo funkcija būtinai turi būti išjungta, o smūginis gręžtuvas nustatytas į nukalimo / sukimo išjungimo režimo padėtį.

- 1 Įjunkite dulkių trauktuvą, kaip nurodyta dulkių trauktuvo naudojimo instrukcijoje.
- 2 Įjunkit smūginį gręžtuvą, kaip nurodyta įrankio naudojimo instrukcijoje.

PASTABA. Du didesni dulkių ištraukimo gaubtai turi gofruotas dalis (t, 14 pav.), kurios padidina lankstumą dirbant siaurose arba uždaroose vietose.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis DeWALT elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami arba keisdami nustatymus, arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo.

Svirtinis jungiklis būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS

TRIKTIS	GALIMA PRIEŽASTIS	TAISYMO BŪDAS
Per didelė dulkių emisija	Dulkių trauktuvą pilnas	Ištuštinkite dulkių trauktuvą
	Užsikimšo siurbimo kanalas	Išvalykite siurbimo kanalą
	Kaltas išsikiša daugiau nei 125 mm	Naudokite trumpesnį kaltą arba ilgesnį dulkių ištraukimo gaubtą
Dulkių ištraukimo sistemos nepavyksta pritvirtinti prie kaltuvo	Netinkamai surinkta dulkių ištraukimo sistema	Žr. skyrių „Surinkimas ir reguliavimas“
	Adapteris ir įrankio laikiklis yra alyvuoti arba tepaluoti	Nuvalykite alyvą ir tepalą švaria šluoste
	Sugadintas fiksavimo skląstis	Pakeiskite fiksavimo skląstį
	Naudojamas netinkamas adapteris	Pasirinkite tinkamą adapterį; žr. 1 pav.



Valymas



ĮSPĖJIMAS! Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventiliacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.



ĮSPĖJIMAS! Nemetaliųjų įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą šluostę. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

Pasirenkami priedai



ĮSPĖJIMAS! Kadangi kiti nei DEWALT priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik DEWALT priedus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į artimiausią prekybos atstovą.

Aplinkosauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.

Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį DEWALT gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos agentai.

Bendrovė DEWALT surenka atitarnavusius savo gamybos DEWALT prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su vietine DEWALT atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklapyje pateiktas sąrašas įgaliotų DEWALT įrangos remonto dirbtuvių bei tiksli informacija apie mūsų gaminių techninės priežiūros centrus, jų kontaktinė informacija: www.2helpU.com.

КОМПЛЕКТ ДЛЯ ПЫЛЕУЛАВЛИВАНИЯ ПРИ СКАЛЫВАНИИ DWH051

Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и новаторский подход делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

Технические характеристики

DWH051				
Насадка пылеотсоса		короткая	средняя	длинная
Размеры (L × B × H)	мм	210 × 173 × 105	282 × 173 × 105	355 × 173 × 105
Тип зубила		клиновидное/ плоское	клиновидное/ плоское	клиновидное/ плоское
Длина инструмента	см	28-34	35-41	42-45
Вес	кг	0,6	0,7	0,8

Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



ОПАСНО: Обозначает опасную ситуацию, которая **неизбежно** приведет к **серьезной травме или смертельному исходу** в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



ОСТОРОЖНО: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, **может** привести к **серьезной травме или смертельному исходу**.



ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности **может** стать причиной **травм средней или легкой степени тяжести**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Указывает на практики, **использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, может привести к порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

Правила техники безопасности



ОСТОРОЖНО! Всегда соблюдайте действующее национальные правила техники безопасности для сведения к минимуму опасности пожара, поражения электрическим током и прочих травм.

Прежде чем приступить к работе с этим приспособлением, внимательно прочтите настоящее руководство. Также обратитесь к руководству по эксплуатации электроинструмента, с которым используется это приспособление.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1) ОБЩЕЕ

- Содержите рабочее место в чистоте.** Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- Не подпускайте близко детей.** Не подпускайте детей к инструменту или удлинителю. Неопытные операторы должны работать под присмотром.
- Правильно подбирайте инструмент.** Далее в руководстве приводятся виды работ, для которых предназначен данный инструмент. Маломощный инструмент или приспособление нельзя использовать для тяжёлых работ. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.



ОСТОРОЖНО: Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, которые рекомендованы данным руководством, может привести к травме.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Следует избегать контакта с заземленными поверхностями - такими, как трубы, радиаторы, батареи и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- b) **Удерживайте инструмент за изолированные поверхности захватывания при выполнении работ, во время которых имеется вероятность контакта инструмента со скрытой электропроводкой.** Если вы держитесь за металлические детали инструмента, то в случае перерезания находящегося под напряжением провода возможно поражение оператора электрическим током.
- c) **Заранее проверьте рабочее место (например, металлоискателем) и убедитесь в отсутствии наличия скрытых электрических кабелей или воды и газопроводов.** Наружные металлические детали изделия могут проводить ток при, например, случайном повреждении электрического кабеля. Это создает серьезный риск поражения электрическим током.

3) ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных средств.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки. Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не**

скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.

- c) **Не разрешайте детям и посторонним лицам находиться рядом с вами при работе с электроинструментом.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a) **Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.
- b) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не имеющим соответствующих навыков или не ознакомленным с данными инструкциями.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.

5) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- a) **Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.** Пыль в плохо проветриваемом помещении может нанести вред здоровью.

Дополнительные специфичные правила техники безопасности для систем удаления пыли

- Не используйте насадку для сверления.
- Используйте только рекомендованные DEWALT электроинструменты с этой насадкой. За дополнительной информацией об электроинструментах DEWALT, совместимых с данной насадкой, обратитесь к своему продавцу, по

адресам на обратной стороне данного руководства или посетите www.dewalt.eu.

- Не используйте инструмент в условиях повышенной влажности.
- Не разрешайте детям играть с устройством. При работе рядом с детьми необходимо особое внимание.
- Используйте устройство так, как описано в данном руководстве. Используйте только рекомендованные производителем насадки.
- Не вставляйте никакие предметы в отверстия устройства. Не пользуйтесь устройством с закрытыми вентиляционными отверстиями, следите за тем, чтобы в них не скапливался ворс, волосы или что-то еще, что может помешать прохождению воздушного потока.
- Следите за тем, чтобы свободная одежда, пальцы и другие части тела не попадали в отверстия или движущиеся части устройства.
- Не используйте устройство для сбора легковоспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей, таких как бензин и не используйте в местах, где есть такие жидкости.
- Устройство собирает значительную часть, но не весь объем создаваемой пыли.



ОСТОРОЖНО: Некоторые типы пыли, создаваемые работой с материалами, содержат химические вещества, способные вызывать рак, врожденные пороки и прочий ущерб воспроизводству или серьезные и непоправимые нарушения дыхательных и прочих функций. Некоторыми примерами данных химических веществ являются: свинец из красок на основе свинца, кристаллический диоксид кремния из кирпичей, бетона и других элементов кладки и природного камня, мышьяк и хром из химически обработанной древесины. Опасность контакта зависит от частоты выполнения подобных типов работ.

Чтобы снизить риск контакта с данными химическими веществами, оператор и присутствующие должны работать в хорошо вентилируемом месте с использованием соответствующего защитного снаряжения, такого как респиратор, достаточный для создаваемого типа пыли и разработанный для фильтрации микроскопических частиц. Направляйте пыль в сторону от лица и тела. Избегайте длительного контакта с пылью. Носите защитную одежду и промывайте открытые участки тела водой с мылом. Попадание пыли в рот, нос, глаза или на кожу может привести к поглощению вредных химических веществ.

ОСТОРОЖНО: Перед началом работы обратите внимание на классификацию рисков, которые возникают в результате воздействия пыли. Используйте промышленный пылеуловитель соответствующего и официально одобренного класса безопасности, который соответствует местным правилам управления рисками, связанными с пылью.



Остаточные риски

При использовании системы удаления пыли присутствуют следующие риски:

- Травмы в результате контакта с вращающимися или горячими компонентами инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить.

А именно:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене оснастки.
- Нанесение ущерба здоровью из-за вдыхания пыли, образующейся при

работе с бетонными конструкциями или кирпичной кладкой.

Пометки на системе удаления пыли

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные очки.

РАСПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, напечатан на этикетке с основной информацией.

Пример:

2011 XX XX

Год производства

Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Система удаления пыли при скалывании
- 3 Насадки пылеотсоса
- 2 Переходники держателя инструмента
- 1 Набор инструментов
- 1 Руководство по эксплуатации
- Проверьте на наличие повреждений инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

Описание (рис. 1)



ОСТОРОЖНО: Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

- a. Система удаления пыли
- b. Переходник 1
- c. Переходник 2

- d. Защелка
- e. Насадка пылеотсоса (длинная)
- f. Насадка пылеотсоса (средняя)
- g. Насадка пылеотсоса (короткая)
- h. Точка подключения

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы выбрать правильный переходник для держателя инструмента см. информационную этикетку на внутренней части крышки ящика комплекта.

НАЗНАЧЕНИЕ

Система удаления пыли при скалывании предназначена для профессиональных работ по скалыванию и выдалбливанию бетонных конструкций и кирпичной кладки. При использовании с соответствующим перфоратором, зубилом и пылеуловителем, ей можно убрать большое количество обычной и взвешенной пыли, которая может загрязнять рабочее пространство или представлять огромный риск для здоровья оператора и тех, кто находится в непосредственной близости к нему.

НЕ используйте в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Система удаления пыли при скалывании является профессиональным инструментом.

НЕ ПОДПУСКАЙТЕ детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

СБОРКА И НАСТРОЙКА



ОСТОРОЖНО: Во избежании риска получения травмы **выключайте инструмент и отключайте его от сети перед установкой или снятием аксессуаров, перед выполнением или изменением настроек или при выполнении ремонтных работ.** Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

ПРИМЕЧАНИЕ: Зубило должно выступать не более чем на 125 мм и ни менее чем на 60 мм от края насадки пылеотсоса (рис. 5).

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что переходник, а также все поверхности не загрязнены маслом и смазкой. Пылеуловитель не будет установлен надежно, если детали испачканы маслом или смазкой. См. параграф **Очистка**.

Крепление системы удаления пыли (рис. 1–5)

ПРИМЕЧАНИЕ: Снимите зубило и дополнительный принадлежности с инструмента.

1. Выберите подходящую насадку пылеотсоса (e, f, g) в зависимости от длины зубила (j) иди дополнительной принадлежности, которая будет использована.
2. Установите выбранную насадку пылеотсоса (e, f, g) на систему для удаления пыли (a). Для фиксации или снятия насадки пылеотсоса потяните за язычки (k).
3. Выберите подходящий переходник (b, c). Установите переходник максимально далеко на держатель инструмента (l).

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы выбрать правильный переходник для держателя инструмента см. информационную этикетку на внутренней части крышки ящика комплекта.

4. Откройте защелку (d)
5. Установите систему для удаления пыли (a) на переходник до упора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Система для удаления пыли имеет ограничитель хода, таким образом зазора между держателем инструмента (l) и ограничителем хода (m), как показано на изображении, быть не должно.

6. Закройте защелку (d), чтобы зафиксировать систему для удаления пыли.
7. Вставьте зубило (j), как описано в руководстве к инструменту.

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что зубило продето через круглую направляющую (s) в насадке пылеотсоса, как показано на изображении.

СНЯТИЕ КЛИНОВИДНОГО ЗУБИЛА (РИС. 6, 7)

1. Откройте защелку (d)
2. Снимите систему для удаления пыли (a) с держателя инструмента.
3. Извлеките клиновидное зубило (j) из держателя инструмента согласно руководству инструмента.

СНЯТИЕ ПЛОСКОГО ЗУБИЛА (РИС. 8-11)

1. Потяните переходник (b, c) вниз, как показано на изображении.
2. Извлеките плоское зубило (j) из держателя инструмента согласно руководству инструмента.
3. Откройте защелку (d) и снимите систему для удаления пыли (a) с держателя инструмента.
4. Снимите переходник (b, c).

Крепление системы удаления пыли к пылеуловителю (рис. 1, 12, 13)



ОСТОРОЖНО: Используйте только рекомендованные DEWALT электроинструменты с этой насадкой. За дополнительной информацией об электроинструментах DEWALT, совместимых с данной насадкой, обратитесь к своему продавцу, по адресам на обратной стороне данного руководства или посетите www.dewalt.eu.

Вставьте шланг рекомендованного пылеуловителя (p) в точку соединения (h) до закрепления. Для более надежного соединения используйте систему штуцера AirLock.

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь в том, что шланг надежно подключен.

СИСТЕМА ШТУЦЕРА AIRLOCK – DWV9000 (ПРОДАЕТСЯ ОТДЕЛЬНО)

AirLock позволяет быстро и надежно обеспечить подсоединение системы удаления пыли от сверления к пылеуловителю.

1. Убедитесь в том, что муфта (q) штуцера (m) AirLock находится в положении разблокировки. Совместите метки (r) на муфте и штуцере AirLock как показано для положений блокировки и разблокировки.
2. Вставьте штуцер AirLock (m) в точку соединения (h) системы удаления пыли (a).
3. Поверните муфту (q) в положение блокировки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Шариковый фиксатор (n) внутри муфты блокируется в пазу (o) и закрепляет штуцер.

Теперь система удаления пыли от сверления подключена к пылеуловителю.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по эксплуатации



ОСТОРОЖНО: Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.



ОСТОРОЖНО: Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо регулировки или снимать/устанавливать принадлежности или оснастку.



ОСТОРОЖНО: Всегда читайте руководство по эксплуатации и используйте инструмент в соответствии с ним.



ВНИМАНИЕ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ переносить или направлять инструмент, удерживая его за пылеуловитель. Удерживайте инструмент согласно руководству по эксплуатации.

- Убедитесь, что защелка надежно зафиксирована.
- Убедитесь, что функция вращения отключена, а перфоратор переведен в режим скалывания.

1. Включайте пылеуловитель так, как указано в руководстве по эксплуатации.
2. Включайте перфоратор согласно руководству по эксплуатации.

ПРИМЕЧАНИЕ: Два больших пылеуловителя оборудованы складными мехами (t, рис. 14), благодаря чему увеличивается гибкость при работе в тесных пространствах.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент DEWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



ОСТОРОЖНО: Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед регулировочными или ремонтными работами. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВЕРОЯТНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Чрезмерное выделение пыли	пылеуловитель полон	опорожните пылеуловитель
	канал всасывания засорен	очистите канал всасывания
	Зубило выступает более чем на 125 мм	используйте более короткое зубило или более длинный пылеуловитель
Система удаления пыли не фиксируется на инструменте	системы удаления пыли собрана неправильно	См. раздел сборки и регулировки
	Переходник и держатель инструмента испачканы маслом или смазкой	удалите масло и смазку с помощью чистой салфетки
	фиксирующая защелка повреждена	замените фиксирующую защелку
	используется неправильный переходник	выберите правильный переходник, см. рис 1



Очистка



ОСТОРОЖНО: Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



ОСТОРОЖНО: Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте мягкую ткань, смоченную мыльным растворе. Не допускайте попадание жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

Дополнительные принадлежности



ОСТОРОЖНО: В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей, кроме DeWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные DeWALT.

Обратитесь к своему продавцу для получения соответствующих принадлежностей.

Защита окружающей среды



Отдельная утилизация. Это изделие нельзя утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Если вы однажды обнаружите, что ваш инструмент DeWALT требует замены или он вам больше не нужен, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Система раздельного сбора отработавших изделий и упаковочных материалов позволяет перерабатывать их и использовать повторно. Повторное использование переработанных материалов помогает защитить окружающую среду от загрязнения и сокращает потребность в сырье.

Местные нормативы могут предусматривать утилизацию электропроводов отдельно от бытовых отходов на муниципальных свалках или их возврат продавцу при покупке нового устройства.

Сервисные центры DEWALT осуществляют прием на утилизацию изделий DEWALT по окончании срока их службы. Чтобы воспользоваться этой услугой, верните изделие любому уполномоченному специалисту по ремонту, который осуществляет их сбор от нашего лица.

Для того, чтобы узнать адрес местонахождения ближайшего авторизованного сервисного центра обратитесь в местное отделение компании DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактах можно найти на веб-сайте: **www.2helpU.com**.



Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилера или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу	.....
Серийный номер / Код даты	.....
Потребитель	.....
Дилер	.....
Дата	.....



Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminto, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privičių vartotojo teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminy sužūta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo DeWALT sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminy sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo montavimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neigalotos technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminį, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliojoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje www.2helpu.com.

Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris	.....
Serijinis numeris/datos kodas	.....
Vartotojas	.....
Pardavėjas	.....
Data	.....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūnų g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

